“Törggelen” è convivialità

Nella “quinta stagione” si passeggia tra colori autunnali per gustare castagne e vino

In Alto Adige, verso la **fine della vendemmia**, quando le foglie di vite ingialliscono,ha inizio il**"Törggelen",**un’usanza secolareche gli abitanti del luogo chiamano**“la nostra quinta stagione”.**I colori autunnali invitano a **passeggiare** tra le vigne, i castagneti, i boschi e i pittoreschi paesi di montagna, concludendo l’itinerario con una **tappa gastronomica**. Al limitare dei**castagneti e dei vigneti** sorgono, infatti, i **masi contadini e le aziende agricole** che da inizio ottobre a fine novembre aprono le proprie stuben e accolgono i visitatori offrendo loro le **specialità della cucina altoatesina**. I piatti sono quelli della tradizione: i ravioli “Schlutzkrapfen”, i canederli, carne salmistrata e salsicce con crauti, le **castagne arroste** e i dolci krapfen, tutti fatti in casa e accompagnati dal “Siaßer”, il mosto d’uva, e dal **vino nuovo**. Questa **tradizione popolare** nacque dalla consuetudine di incontrarsi in **cantina** a fine vendemmia, per degustare assieme, tra vignaioli, venditori e amanti del vino, la nuova annata. Il termine **“Törggelen“**deriva da “torggl“ (lat. torquere) e significa torchio, la pressa in legno per pigiare l’uva.

aus: <https://www.suedtirol.info/it/esperienze/toerggelen>

© 2022 IDM Südtirol

# Impressum

**IDM Südtirol**  
Pfarrplatz 11  
I-39100 Bozen  
Tel.: +39 0471 094 000  
Fax: +39 0471 094 444  
[info@suedtirol.info](mailto:info@suedtirol.info)  
<https://www.idm-suedtirol.com/de/home.html>  
MwSt. Nr. IT02521490215  
VWV Nr. BZ – 216127

**Redaktion**: IDM Südtirol  
**Bildredaktion**: IDM Südtirol, Tourismusorganisationen Südtirols

**Konzept, Design und Realisierung:** Ray Sono, Elements  
**Übersetzungen:** Die Sprachdienstleister

Genusszeit „Törggelen“

Südtirols fünfte Jahreszeit: Wandern und genießen im Reich von Kastanie und Wein

Die **Törggele-Zeit in Südtirol**beginnt,sobald nahezu alle **Trauben geerntet** sind und sich das **Weinlaub goldgelb färbt.**Die Einheimischen nennen den **jahrhundertealten Brauch** sogar ihre „**fünfte Jahreszeit**“: Dabei werden **gemütliche Herbstwanderungen** durch Weingärten, Kastanienhaine, malerische Dörfer und Mischwälder mit **kulinarischem Genuss** verbunden. Dort, **wo Kastanien und Wein wachsen**, öffnen von Anfang Oktober bis Ende November **Buschenschänke und Hofschänken** ihre Bauernstuben. Die Wirte bringen **Südtiroler Köstlichkeiten** wie hausgemachte Schlutzkrapfen, Knödel, Surfleisch und Hauswürste mit Sauerkraut, süße Krapfen und **gebratene Kastanien** auf den Tisch. Dazu wird der „Siaße“ (Traubenmost) und **junger Wein** serviert. So entstand diese **beliebte Tradition** einst auch: Nach der Weinlese trafen sich die Weinhändler, Genießer und Winzer im **Weinkeller**, um den neuen Jahrgang zu degustieren. Der Begriff **Törggelen**bezieht sich auf die „Torggl“ (lat. torquere, drehen), die hölzerne Weinpresse.